

141st
IPU



Assembly
Belgrade (Serbia)
13 - 17 October 2019

الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

130

Years of empowering parliamentarians

مناقشة متكافئة الفرص

#ليس في برلماني: استراتيجيات وطنية وإقليمية



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

#NotInMyParliament



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

الأربعاء، 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019، 09:00-10:30 صباحاً

المدرج (الطابق الأرضي)، المبنى ب (B)، مركز المؤتمرات سافا

مذكرة توضيحية

بما أن البرلمانات تشكل قلب الديمقراطية، فهي مكان للعمل أيضاً. وبناءً على ذلك، يجب أن تجسد أعلى المعايير المتوقعة في مكان العمل في القرن الواحد والعشرين.

ومع ذلك، لقد أظهرت دراستان - واحدة عالمية أجراها الاتحاد البرلماني الدولي وأخرى أوروبية أجراها الاتحاد البرلماني الدولي بالشراكة مع الجمعية البرلمانية للمجلس الأوروبي (PACE) - أن التحيز ضد المرأة، والتحرش والعنف ضد النساء البرلمانيات منتشرة على نطاق واسع، فهي موجودة على عدة مستويات في كل منطقة في العالم¹. عالمياً، 82% من الأعضاء النساء في البرلمانات واللواتي هن جزءاً من هذه

¹ الاتحاد البرلماني الدولي (2016). التحيز ضد المرأة، والتحرش، والعنف ضد النساء البرلمانيات.

<https://www.ipu.org/resources/publications/reports/2016-10/sexism-harassment-and-violence-against-women-parliamentarians>

الاتحاد البرلماني الدولي - الجمعية البرلمانية للمجلس الأوروبي (2018). التحيز ضد المرأة، والتحرش، والعنف ضد النساء في البرلمانات في أوروبا.

<https://www.ipu.org/resources/publications/reports/2018-10/sexism-harassment-and-violence-against-women-in-parliaments-in-europe>



الدراسة، أشارت إلى أنهن تعرضن للعنف النفسي خلال فترة ولايتهن. بينما قالت **35%** من النساء إنه وُجه إليهن ملاحظات متحيزة ضد المرأة، وفي معظم الحالات في مبنى البرلمان من قبل زملائهم الرجال – سواء أكانوا من حزبه أو من الأحزاب المعارضة. بالإضافة إلى ذلك، قالت **25%** من المشاركات إنهن تعرضن لعنف جسدي، وقالت **20%** إنهن تعرضن للتحرش الجنسي.

وتم تأكيد هذه الحقيقة المقلقة من خلال الدراسة التي أجريت على نطاق أوروبا. فبحسب هذه الدراسة، قالت **85%** من النساء البرلمانيات المشاركات إنهن عانين عنفاً نفسياً خلال فترة ولايتهن، و**25%** منهن تعرضن للتحرش الجنسي. وفي **75%** من تلك الحالات، كان مرتكبو التحرش الجنسي من زملائهم البرلمانيين، وفي **34%** من الحالات، جرى التحرش في مبنى البرلمان.

وقدمت الدراسة الأوروبية أيضاً نتائج مقلقة توصلت إليها حول التحرش الجنسي الذي تعاني منه الموظفات في البرلمان في أوروبا. وصرحت **40%** من المشاركات إنهن تعرضن للعنف الجنسي أثناء عملهن. وفي **69%** من الحالات، كان مرتكبو التحرش الجنسي من أعضاء البرلمان الرجال.

وكشفت الدراسات أيضاً عن ضعف الآلية في البرلمان في التعامل مع حالات التحيز ضد المرأة، والتحرش والعنف ضد النساء ونقض الدعم اللوآقي تعرضن لذلك.

لقد حان الوقت للإعلان، بصوت عالٍ، "ليس في برلماني" وترجمة الأقوال إلى أفعال!

بعد مرور سبع سنوات على اعتماد الاتحاد البرلماني الدولي خطة العمل حول البرلمانات المراعية للمنظور الجندي، التي دعت البرلمانات إلى اتخاذ خطوات في سبيل "تعزيز ثقافة عمل خالية من التمييز والتحرش"، وفي ضوء اتفاقية منظمة العمل الدولية، للعام 2019، حول القضاء على العنف والتحرش في عالم العمل²، التي تضع معايير دولية جديدة، بما فيها التصدي للعنف القائم على الجندر والتحرش ضد النساء في العمل، ستستعرض المناقشة المتكافئة الفرص هذه السياسات والممارسات التي تم تنفيذها في البرلمانات من أجل لفت الانتباه إلى الطبيعة المحظورة للتحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، والعنف، ومن أجل منع

²https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_INSTRUMENT_ID:3999810



هذه الأعمال أو إيقافها. وستتعرض المناقشة أيضاً التحديات التي يواجهها البرلمان في هذه المهمة والبحث في الاستراتيجيات الأكثر فعالية، على الصعيدين الإقليمي والوطني.

وستبدأ المناقشة بعرض حول التوصيات الرئيسية الواردة في المبادئ التوجيهية للاتحاد البرلماني الدولي حول القضاء على التحيز، والتحرش، والعنف ضد المرأة في البرلمانات، التي تستند إلى المبادرات التي تم اتخاذها في البرلمانات حول العالم. كما ستضمن عرضاً حول عمل الجمعية البرلمانية لمجلس أوروبا، بما فيها مبادراتها [#ليس في برلماني](#)، لحشد البرلمانات على اتخاذ الإجراءات الفورية للقضاء على التحيز ضد المرأة والعنف، وقرارها رقم 2274 (2019)، تعزيز برلمانات خالية من التحيز ضد المرأة والتحرش الجنسي.

وبعد ذلك، سينتقل النقاش إلى تسليط الضوء على الحالات التي عززت فيها البرلمانات مدونات قواعد السلوك والمبادئ التوجيهية السلوكية حول التحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، والعنف، والحالات التي وفرت فيها آليات دعم للأشخاص المتضررين؛ والتدابير الوقائية لتوفير المعلومات وزيادة التوعية؛ والنظم العادلة والسرية للإبلاغ عن الشكاوى والتحقيق فيها.

إن المشاركين - بمن فيهم الرجال والنساء، أعضاء الوفود الحاضرين في الجمعية العامة الـ141، والأمناء العامين، والموظفين في البرلمانات، وممثلي الجمعيات البرلمانية الإقليمية - مدعوون إلى مناقشة المسائل الرئيسية التالية:

- ما هي الخطوات التي اتخذها برلمانكم من أجل منع والتصدي للتحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، والعنف، في مجالات العمل؟
- ما هي التحديات التي تمت مواجهتها، بالنظر إلى الطبيعة السياسية للبرلمانات؟
- كيف يمكن حماية كل من يعمل في البرلمان بالرغم من تنوع الحالات التعاقدية؟
- كيف يمكن للجمعيات البرلمانية الإقليمية المساهمة في وضع استراتيجيات شاملة وطنية وإقليمية وعالمية لمواجهة التحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، والعنف في البرلمانات؟

الأسلوب

مناقشة حرة. لن يكون هناك قائمة رسمية بالمتحدثين؛ يمكن للمشاركين الإعراب عن رغبتهم في التحدث من خلال رفع الأيدي. وضمناً لإجراء مناقشة تحاورية، يفضل عدم إعداد الكلمات. وتماشياً مع مبدأ المناقشة



المتكافئة الفرص، سيكون تشكيل فريق المناقشة متوازناً بين الجنسين، وكذلك ترتيب المتحدثين المدعويين لأخذ الكلمة.

يتمثل الهدف العام للمناقشة المتكافئة الفرص بتعزيز الحوار بين النساء والرجال في الاتحاد البرلماني الدولي لتشجيعهم على مناقشة المسائل ذات الاهتمام المشترك. وبما أنه سيتحدث عدد متساوي من الرجال والنساء في المناقشة، سيتم إبراز الآراء والخبرات المختلفة لكن المتكاملة، للنساء والرجال، الأمر الذي يضمن أن منظور المساواة بين الجنسين سيدرج في النقاش. لذلك، إن الوفود مدعوة إلى أن يتم تمثيلها في هذه المناقشة، من قبل مشاركين رجال ونساء.





141st IPU Assembly

Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019



Parity debate

#NotInMyParliament: National and regional strategies



Wednesday, 16 October 2019, 9–10.30 a.m.
Amphitheatre (ground floor), Building B, Sava Centre

Concept note

Regarded as the heart of democracy, parliaments are also a place of work. As such, they should embody the highest standards expected of a workplace in the twenty-first century.

Yet two studies – one global carried out by the IPU and one European carried out jointly by the IPU and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE) – have shown that sexism, harassment and violence against women parliamentarians are extremely widespread, existing to different degrees in every region of the world.¹ Globally, **82 per cent** of women members of parliament taking part in the study indicated that they had been subjected to psychological violence during their term in office. Meanwhile, **65 per cent** of the women said they had been subjected to sexist remarks, in most cases made on parliamentary premises by male colleagues – from both opposing and their own political parties. In addition, **25 per cent** of the participants said they had been subjected to physical violence, and **20 per cent** that they had been sexually harassed.

This troubling reality has been confirmed by the Europe-wide study. According to this study, **85 per cent** of the women parliamentarians taking part said that they had suffered psychological violence in the course of their term of office, and **25 per cent**, sexual harassment. In **75 per cent** of those cases, the perpetrators of sexual harassment had been male parliamentary colleagues, and in **34 per cent**, the harassment had taken place on parliamentary premises.

The European study also reported troubling findings about the sexual harassment suffered by female parliamentary staff in Europe. Of those participating, **40 per cent** said they had been sexually harassed in the course of their work. The perpetrators had been male members of parliament in **69 per cent** of the cases.

Both studies also revealed the weakness of mechanisms in parliament to deal with acts of sexism, harassment and violence against women and a lack of support for those affected.

¹ IPU (2016). *Sexism, harassment and violence against women parliamentarians*. www.ipu.org/resources/publications/reports/2016-10/sexism-harassment-and-violence-against-women-parliamentarians
IPU-PACE (2018). *Sexism, harassment and violence against women in parliaments in Europe*. www.ipu.org/resources/publications/reports/2018-10/sexism-harassment-and-violence-against-women-in-parliaments-in-europe

The time has come to declare out loud "Not in my parliament" and to put words into action!

Seven years after the IPU's adoption of the Plan of Action for Gender-Sensitive Parliaments, which called on parliaments to take steps towards "fostering work culture free of discrimination and harassment", and in the light of the 2019 ILO Convention Concerning the Elimination of Violence and Harassment in the World of Work,² which sets new international standards, including in addressing gender-based violence and harassment against women at work, this parity debate will review the policies and practices that have been implemented in parliaments to call attention to the prohibited nature of sexism, sexual harassment and violence and to prevent or stop and sanction these acts. The debate will also examine the challenges facing parliament in this task and explore the most effective strategies at regional and national levels.

The debate will begin with a presentation of the main recommendations from the forthcoming IPU *Guidelines for the elimination of sexism, harassment and violence against women in parliaments*, which draw on initiatives developed in parliaments around the world. It will also comprise a presentation on the work of the PACE, including its initiative [#NotInMyParliament](#) to mobilize parliaments to take immediate action to stamp out sexism and violence, and its resolution 2274 (2019), *Promoting parliaments free of sexism and sexual harassment*.

The discussion will then move on to highlight cases of parliaments that have strengthened their codes of conduct and behavioural guidelines on sexism, sexual harassment and violence and provided support mechanisms for those affected; preventive measures to inform and raise awareness; and fair and confidential systems for reporting and investigating complaints.

Participants – including men and women members of delegations attending the 141st Assembly, secretaries general and staff of parliaments, and representatives of regional parliamentary assemblies – will be invited to discuss the following key questions:

- What steps has your parliament taken to prevent and address sexism, sexual harassment and violence in its own setting?
- What are the challenges faced given the political nature of parliaments?
- How can all those working in parliament be protected despite the diversity of contractual statuses?
- How can regional parliamentary assemblies contribute to developing comprehensive national and global strategies to tackle sexism, sexual harassment and violence in parliaments?

Format

Free debate. There will be no formal list of speakers; participants can express their wish to speak by raising their hand. To ensure an interactive debate, prepared speeches are strongly discouraged. In line with the principle of a parity debate, the composition of the panel will be gender-balanced, as will be the order of speakers invited to intervene from the floor.

The overall aim of a parity debate is to promote dialogue between women and men at the IPU and to encourage them to debate issues of common interest together. Since an equal number of men and women will speak in the debate, the different but complementary views and experiences of both genders will emerge clearly, thus ensuring that gender equality concerns are mainstreamed into the discussion. Delegations are therefore invited to be represented in this debate by male and female participants.

² www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO:12100:P12100_INSTRUMENT_ID:3999810:NO